

Bezirksamt Steglitz-Zehlendorf von Berlin
Gesundheitsamt – 14160 Berlin
www.steglitz-zehlendorf.de/gesundheitsamt

In Zusammenarbeit mit dem Willkommensbündnis Steglitz-Zehlendorf
www.Willkommensbueundnis-Steglitz-Zehlendorf.de



Уважаемый соискатель статуса беженца!

В Вашем распоряжении есть два документа зеленого цвета.

Первый документ является разрешением на посещение врача в Германии в случае острых заболеваний и появления болей. Возможно также обращение с целью профилактики и получения прививки.

Просим Вас обязательно обратить внимание на следующие важные положения:
В год Вы получаете четыре таких документа. Они действительны соответственно с января по март, с апреля по июнь, с июля по сентябрь и с октября по декабрь.

Для визита к частнопрактикующему врачу (Arztpraxis) возьмите с собой разрешение и отдайте его на месте. Если Вы посетили терапевта или семейного врача (Hausarzt), а затем возникла необходимость посещения врача-специалиста, Вам необходимо вернуться к тому врачу, к которому Вы обращались в первый раз, и получить от него направление (Überweisung).

Для медицинского обслуживания детей и подростков Вы можете обратиться к педиатру (Kinder- und Jugendarzt). И в этом случае Вам необходимо отдать врачу разрешительный документ зеленого цвета. Если возникнет необходимость помощи специалистов, врач выпишет для Вашего ребенка направление. Педиатры проводят лечение и молодых людей до 18 лет.

Если Вы обращаетесь с разрешительным документом непосредственно к врачу-специалисту, например, к ларингологу, дерматологу или гинекологу, очень важно получить от него направление к терапевту (Überweisung Allgemeinmedizin), чтобы в случае заболевания общего характера, например, простуды, Вы могли обратиться к терапевту.

Если у Вас есть медицинская документация, например, справка о прививках, пожалуйста, при посещении врача берите эти документы с собой.

В случае необходимости обращения в «скорую помощь» больницы Вам нужно будет иметь при себе Ваше разрешение на пребывания с идентификационными данными (Aufenthaltsgestattung mit ID). Персонал больницы сделает копию с Вашего «зеленого» документа и отдаст Вам оригинал. Не забудьте забрать оригинал документа.

Второй документ зеленого цвета с пометкой Z является разрешением для посещения стоматолога/зубного врача (Zahnarzt).

Пожалуйста, предъявите немецкий текст данной памятки врачу, который занимается Вашим лечением.

С уважением

Отдел здравоохранения района Штеглиц-Целендорф (Gesundheitsamt Steglitz-Zehlendorf)